

1. Treasure out of Trash

New Trends of Urban Renewal

Like any living organism, cities eventually grow old and tired. They cannot be left to die. Constant efforts should be made to breathe life into them.

1) 새 건물들을 건축하고 낡은 인프라를 수리하거나 교체해야 한다.

→

If not, old city areas will come to ruin.

2) 도시재생의 중요성은 아무리 강조해도 지나치지 않으나 사실 대다수 도시들은 이 문제가 해결하기 까다롭다고 여긴다.

→

What to do with the run-down parts of a city generates heated debates among interested parties. From local government to private property owners, conservationists to real estate developers, disused city districts are highly fought over.

3) 도시를 완전히 새로 건설하는 것이 한때는 인기 있는 해결책이었다.

→

A lot of run-down urban areas were entirely wiped out in favor of massive redevelopment that would meet the demands of the modern city, for housing, transport, office or commercial space. Old buildings were torn down and were soon replaced with bright, shining buildings.

4) 도시재생에 대한 이런 접근법은 빠르고 효과적이고 수지도 맞았겠지만, 진정한 비용은 묵과되었다.

→

The historical traces of the cityscape were forever erased, and residents with limited means were driven from their homes in the newly redeveloped neighborhoods.

5)이처럼 인간적인 면에 대한 배려가 없었기 때문에 도시재생을 바라보는 새로운 관점에 초점이 맞춰지고 있다. 더 창조적이고, 더 공동체 친화적이며 도시의 건축유산을 더 잘 보존할 수 있는 시각 말이다.

→

Escalators Transform Life in Hillside Neighborhood

A couple of decades ago, Medellin, Colombia's second largest city, was suffering from violence and poverty. Today the colorful city is part of an altogether brighter picture, a rising metropolitan economy in Latin America.

This remarkable redevelopment is the result of inventive city planning. Comuna 13, a community high up on the city's hillside, was once a shelter for armed criminals.

6)28층 높이의 계단을 올라가야 하는 가파른 경사로들 때문에 이 가난한 동네에 차량이 접근하는 것이 불가능했고, 따라서 이 지역 공동체는 고립되어 경찰의 보호를 받지 못하고 버려져 있었다.

→

The city came up with a clever idea to secure access to the area a 384-meter long series of escalators that scales the mountain. Freely open to the public, the journey takes a total of only six minutes.

7)주민들은 단순한 혁신을 입에 침이 마르도록 칭찬한다.

→

It has brought peace, pride, and prosperity to a community that had long suffered from governmental abandonment and unchecked crime of all sorts. In recent years Medellin's crime rate has fallen by more than 80 percent from its peak and the city has become a global model for successful transformation.

8)에스컬레이터들 자체도 유명해졌다. 이들은 이제 재탄생의 상징이 되어 다국적 기업들이 이 지역에 새로운 시설들을 열도록 고무하고 있다.

→

Medellin's renewal has attracted planners from cities such as Rio de Janeiro, Johannesburg, and Washington, D.C. to see how it was accomplished.

Artistic Inspiration to Build an Ideal Community

Hundertwasser Haus in Vienna, Austria, is another creative example of urban renewal.

9)비엔나는 2차 대전 중에 심한 폭격을 받았고 재건된 건축은 싸구려 회색 콘크리트 블록으로 구성되어 기능적이고 특색이 없었다.

→ -----

Friedensreich Hundertwasser, a globally famous artist who also worked in the field of environmental protection, had long dreamed of transforming the dull concrete buildings into more welcoming, eco-friendly spaces, full of vitality and greenery.

In December, 1977, the mayor of Vienna offered Hundertwasser full charge of rebuilding a run-down site in the middle of the city, allowing him to create a unique community composed of 52 apartments, common playgrounds, and a medical facility. The trees in the community are treated as regular tenants, just like the apartment residents. They pay their share of the rent by providing fresh air and noise reduction.

10)이 아파트 복합건물은 통합된 환경 친화적 체계로 기능하도록 설계 되었고, 이곳에서 사람과 식물과 동물들은 완전한 조화를 이루며 함께 산다.

→ -----

Above all, the best thing about the colorful apartment site is its overwhelming beauty and incomparable artistic uniqueness. Composed of colors and curves, the building itself is a work of art, a wonder to look at. The beautiful, inspiring complex has now become a major tourist site in the city. Most significantly, interest in the project has generated similar housing designs by architects from all over the world. In this case, an artist's vision has literally changed the entire view of the city.

Upcycling Outdated Infrastructure into Green Space

Green spaces in densely populated cities are often few and far between. In particularly populous cities like New York and Seoul, common space for citizens is never enough.

11)평일에 야외에서 즐길 수 있는 더 푸른 공간을 시민에게 제공하는 일은 모든 도시들이 성취하려 애쓰는 목표다.

→ -----

Upcycling or creative reuse of outdated infrastructure can be a great solution.

An innovative plan for New York's old subway line is a representative example of upcycling urban infrastructure. Originally built in 1929, the High Line was a 13-mile project that ran high across the west of Manhattan.

12)어마어마한 비용으로 지어진 고가 선로는 곧 효용을 다했고 폐쇄되어 철거되기 시작했다.

→ -----

In 1999, Manhattan residents and property owners started an effort to convert the disused rail line into a public park. The High Line Park is now a walking bridge, decorated with plants. It runs through the western part of Manhattan, offering a unique view of the city. It has revived the run-down area and breathed new life into the surrounding community.

In Seoul, Seoulo 7017, now open to the public, provides an example of upcycling outdated infrastructure.

13)원래는 차량전용으로 설계된 서울역 고가도로는 시민들의 보행을 위한 공원 교각으로 개조되었다.

→ -----

The Seoul Station Overpass was once considered a symbol of the country's surprisingly fast economic development.

14)차량전용 고가도로에서 보행교로의 변신은 세계에서 가장 빠른 속도로 변화하고 있는 도시들 중 하나인 서울의 우선순위가 어떻게 재조정되었는가를 보여준다.

→

15)이는 역사를 더 존중하고 모두를 위해 더 나은 삶의 질을 보장하고자 애쓰는 국가의 조금 느려진 발전 속도를 상징한다.

→

Meeting the Challenges with Creative Solutions

Every city has pockets of underused and underutilized land or decaying urban areas. These pockets of underused land weaken the city's image and productivity. Cities from around the world are struggling to come up with creative urban renewal ideas to meet the challenges now that everyone is aware of the importance of urban planning.

16)창의성, 공동체 친화성, 그리고 보존은 도시재생의 현 경향을 설명하는 세 가지 핵심어이다.

→

정답



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2019년 07월 5일

2) 제작자 : 교육지대(주)

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도 「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

- 1) [정답] New buildings must be constructed and old infrastructure repaired or replaced.
- 2) [정답] The importance of urban renewal cannot be stressed enough, but in fact most cities find it tricky to deal with the issue.
- 3) [정답] A whole new start for the city was once a popular solution.
- 4) [정답] This approach to urban renewal may have been fast, effective, and profitable, but the true cost was ignored.
- 5) [정답] Because of this disregard for the human aspect, new perspectives to look at urban renewal are being brought into focus more creative, more community-friendly and better at preserving a city's architectural heritage.
- 6) [정답] Steep roads climbing as high as 28 stories of stairs made it impossible for vehicles to access this poor neighborhood, leaving the community isolated, abandoned by law enforcement.
- 7) [정답] The residents cannot speak highly enough of the simple innovation.
- 8) [정답] The escalators themselves have become famous: they are now a symbol of rebirth and have encouraged international corporations to open new facilities in the area.
- 9) [정답] Vienna was heavily bombed during World War II and reconstruction architecture was functional and featureless, consisting of cheap grey concrete blocks.
- 10) [정답] The apartment complex was designed to function as an integrated eco-friendly system, where people, plants and animals live

together in complete harmony.

- 11) [정답] Providing people with greener spaces that can be enjoyed outside during the usual working week is something all cities should struggle to accomplish.
- 12) [정답] Built at an enormous cost, it soon fell out of favor and began to be closed and brought down.
- 13) [정답] The Seoul Station Overpass, originally designed exclusively for cars, has been transformed into a garden bridge for walking citizens.
- 14) [정답] Its transformation from a traffic overpass to a walking bridge marks how the priorities of one of the world's fastest transforming cities have been reordered.
- 15) [정답] It stands for the slower pace of a nation that seeks to pay greater respect to its history and provide better quality of life for everyone.
- 16) [정답] Creativity, community-friendliness, and preservation are the three key words in the current trends of urban renewal.